

I. PODATKI O ROKOPISU		
(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)		
Naslov učbenika: À PLUS 2		
Avtor/ Avtorji: Katia Brandel, Ana Castro Benítez, Antony Sevre, Raphaële Fouillet, Gwendoline Le Ray, Sophie Lhomme		
Založba: MAISON DES LANGUES		
Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om: <input checked="" type="checkbox"/> osnovnošolsko izobraževanje <input type="checkbox"/> vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami <input type="checkbox"/> osnovno glasbeno izobraževanje <input type="checkbox"/> gimnazijsko izobraževanje <input type="checkbox"/> splošno <input type="checkbox"/> strokovno <input type="checkbox"/> nižje poklicno izobraževanje <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje <input type="checkbox"/> srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje <input type="checkbox"/> poklicno-tehniško izobraževanje <input type="checkbox"/> drugo:		
Ime programa/programov: <small>(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small>	Predmet: FRANCOŠČINA KOT DRUGI TUJI JEZIK, IZBIRNI PREDMET	Razred: 8. in 9. Število ur: 102
Ime programa/programov: <small>(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small>	Predmet:	Razred: Letnik: Število ur:
II. VRSTA RECENZIJE		
(Založnik označi vrsto ocene.) <input type="checkbox"/> Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje <input checked="" type="checkbox"/> Ocena metodično didaktične ustreznosti <input type="checkbox"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti		
Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.		
Datum oddaje rokopisa: 29.4.2019	Podpis odgovorne osebe založnika: Marjeta Juvan, Svetovalka za tujejezično literaturo <div style="text-align: right;">Žig</div>	

III. PODATKI O RECENZENTUIme in priimek: **Hilda ZALOKAR**

Izobrazba:

VŠ Filozofska Fakulteta, predmetni učitelj franc. in angl. jezika

Naziv:

mentor

Znanstveni naslov:

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

- *Skeči in gledališka dela za dodatno gradivo pri pouku francoščine, SDUF 2011*
Dostopno na naslovu www.sduf.si, *le théâtre en classe*

Recenzija gradiv:

- *Recenzija JUNIOR PLUS 1 in 2, učbenik in delovni zvezek (2006) Zalokar H.*
- *Recenzija ET TOI 1 in 2, učbenik in delovni zvezek (2009) Zalokar H.*
- *Recenzija LIGNE DIRECTE A1 Zalokar H.*
- *Recenzija À PLUS 1 učbenik in delovni zvezek (2015/16) Zalokar H.*

Sekundarno avtorstvo:

- *Učni načrt Gimnazija francoščina (2008), Lah M., Cajhen S., Kante Z., Zalokar H.*
- *Brošura »2. mali frankofonski dan v Kranju«, H. Zalokar, E. Pouget, L. Guibelin, C. Savignon, (2003)*
- *Brošura »Evropske otroke povezuje ljubezen do francoskega jezika«, H. Zalokar, M. Kralj, 2006*

Druge aktivnosti:

- *Slovensko društvo učiteljev francoščine (SDUF), članica UO*
- *Članica delov. skupine projekta VUPFOŠ. (Vzpodbujanje učenja in poučevanja francoščine v osnovni šoli), MŠŠ 2003-05*
- *Članica Komisije za spremljanje in posodabljanje učnih načrtov za francoščino, ZRS 2006-07*
- *Koordinatorica državnih in mednarodnih projektov Frankofonski dan/festival v Kranju 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015 v okviru MŠŠ / MIZS in ZRSS*
- *Sodelovanje MŠŠ projektih Skriti zaklad 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007*
- *Vodja mentorske mreže za francoščino v OŠ, ZRSS 2004/05, 2005/06 in vodja študijske skupine za francoščino v OŠ, ZRSS 2006/07, 2007/08*
- *Mentorica v projektu »Gostujoči učitelji pri pouku tujega jezika«, MŠŠ in ZRSS 2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06, 2006/07*
- *Mentorica študentom/študentkam romanistike na pedagoški praksi, projekt Evropskega socialnega sklada, MŠŠ in Filozofske fakultete v Ljubljani 2005/06, 2006/07*
- *Predavateljica na letnih konferencah SDUFa (Slovensko društvo učiteljev francoščine), marec 2006 Skeč pri pouku, marec 2007 Promocija francoščine*
- *predavateljica na mednarodni konferenci APFA& SDUF, Klagenfurt 2015*

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- **Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

- **Učbenik Å PLUS 2** (audio CD priložen) **pokriva raven A2.1 in je zasnovan po priporočilih/smernicah Skupnega evropskega okvira za učenje / poučevanje jezikov. Primeren je za najstnike od 12 do 16 let, kar pokriva zadnje triletje slovenske devetletke.**
- **Temelji na komunikacijsko-kognitivnem pristopu**, ki izhaja iz učenčevih potreb in pričakovanj, učenec je osrednji člen učnega procesa, ves čas aktiven in kreativen, obenem pa učbenik podpira učitelja pri sodobnih pristopih poučevanja. Odlikuje ga pester in domiselno predstavljen izbor tematike, ki upošteva učenčev čustveni in miselno-spoznavni svet in učenci se s predlaganimi temami zlahka identificirajo. **Velik poudarek je na IKT**, nasveti, vaje in projekti za uporabo Interneta so vpleteni v celoten učbenik in bodo motivirali tako učence kot učitelje. Ne manjkajo tudi **medkulturni izzivi**, ki niso omejeni samo na frankofonski svet, ampak širši in predlagajo primerjave z učenčevim svetom. Audio posnetki in številne slušne vaje so namenjeni **fonetiki**. **Slovnične vsebine** so podrejene razvijanju razumevanja in sporazumevanja, razumljivo predstavljene na desni strani vsake dvojne strani tematskega sklopa enote, potem še kot **sprotna utrjevanja** ob ponovni razlagi, na razpolago pa je tudi **razlaga vseh slovničnih sklopov** na zadnjih straneh učbenika. Pohvalno je, da vaje niso zgolj urjenje oblik in pomena, pač pa so vključeni tudi funkcijski vidiki, kjer mora učenec nujno povezati slovnično pravilnost s komunikacijo. Trije testi tipa »obkroži pravilno rešitev« so odlično utrjevanje celotne snovi dveh enot. Učenci bodo z veseljem sprejeli »**projekt**« ob vsaki enoti in šest »**družabnih iger**« na koncu učbenika.

Razvija **jezikovne zmožnosti**:

- **slušno razumevanje** : s slušno zgoščenko (CD v učbeniku) in video spoti (DVD posnetki dostopni na spletni strani založbe) so dani odlični pogoji za razvijanje slušne sposobnosti, posnetki so zelo dobri, prava hitrost, po vsebini zanimivi, raznoliki, v glavnem primerni z vidika težavnostne stopnje, spodbujajo aktivno delo.
- **bralno razumevanje**: prevladujejo dialogi, kratka besedila, ankete, urejevanje delov besedila v pravilni vrstni red, predvsem na medkulturnem področju, spletna sporočila, celo vaje so funkcijsko osmišljene, tako da služijo za bralno razumevanje, skratka dovolj slikovno podprtega gradiva, ki razvija bralno zmožnost.
- **govorno sporočanje in sporazumevanje**: v učbeniku je dovolj spodbud za razvijanje govorne

zmožnosti, zlasti, če jih učitelj izrabi v večini. Lahko pa, npr. vizualne spodbude nadgradi z govorno komunikacijo, dialoge uporabi za igro vlog, spodbuja učence, da se o temah pogovarjajo s svojega osebnega vidika, z vidika razreda, družine, vpetosti v družbo.

- **pisno sporočanje in sporazumevanje:** učbenik ponuja veliko gradiva za razvijanje pisne zmožnosti, posebej modelov / vsebin, ki so del vsakdana najstnikov (sms, elektronska pošta, bloganje, pisanje v družabna omrežja), pa tudi krajših besedil na temo potovanj, kulinarike, počitnic, ekologije, zgodovine, medijev, življenje na drugih planetih, ekologije, zanimivih novic in anekdot, ne manjka.

Besedišče: je ključno orodje za razvijanje sporazumevanja. Čeprav ni predmet primarne obdelave, je vključeno v besedila in v naloge, kar omogoča osvajanje besedišča po »naravni poti«. Ker je **učbenik bogat, obširen, ambiciozen**, je tako tudi besedišče, zato bo ustrezalo ambicioznim učiteljem in učencem, ostali bodo morali pouk malo diferencirati ali besedišče kako drugače dozirati.

Slovnica: jasna in preprosta predstavitev na vsaki strani treh tematskih strani, sledi utrjevanje – ponovitev razlage z vajami (ki jih lahko dopolnite z vajami na spletu) in še razlaga vseh slovnčnih sklopov v učbeniku na zadnjih straneh. Čeprav je učbenik ambiciozen, bodo učenci z lahkoto osvojili slovnico.

Medkulturne vsebine: niso omejene samo na frankofonski svet, ampak so širše – seznanimo se z navadami po vsem svetu - in predlagajo primerjave z učenčevim svetom, kar nam daje dodatne možnosti za razvijanje govornih sposobnosti, kakor tudi pisnih. Tematsko so pisane na kožo najstnikom, nekateri boste želeli predlagane vsebine poglobiti z iskanjem informacij na spletu. Učbenik jih utrjuje z vajami vseh tipov, s kvizi, projekti, igrami, tako da niso samo informacije na papirju, ki jih pozabimo, ko jih enkrat slišimo ali preberemo. Ocena cinq sur cinq za ta del učbenika! Tudi fotografije so zelo kvalitetne in bodo očarale učence in učitelje.

Učbenik (audio CD priložen) je sestavljen iz uvoda in 6 enot (stran 11 do 94)

- Unité 1 **Connections**
 - Unité 2 **Toute la vie**
 - Unité 3 **Remonter le temps**
 - Unité 4 **Après la pub**
 - Unité 5 **Suspense**
 - Unité 6 **À demain**
-
- **Vsaka enota** vsebuje uvodno stran, ki predstavi vsebino. Prve tri dvojne strani so vezane na določeno tematiko, na desni strani je slovnica jasno razložena v tabelah (Nos outils), podkrepljena s primeri. Postopnost in preglednost zaslužita odlično oceno. Sledi dvojna stran »Nos outils«, utrjevanje slovnice - ponovna razlaga in vaje, možnost vaj na spletni strani (espacevirtuel.emdl.fr) ter fonetika. Nato še dve kulturno-družbene strani (MAG.COM) in video clip (MAG.TV), posnetki, ki so bili realizirani za ta učbenik, ali pa odlomki iz avtentičnih

reportaž. Nanje so vezane aktivnosti za razumevanje, komunikacijo in kreativnost. Zadnja stran enote vsebuje predlog in napotke za razredni projekt, vezan na tematiko enote.

- **Na vsaki dve enoti je dodan test tipa »obkroži pravilno rešitev«, dve interdisciplinarni strani (DNL), zanimivi, sodelovanje bo zanimivo in ena stran samoevalvacije, predlagano je delo v skupinah.**
- **Zadnje strani učbenika (od 95 do 127) so namenjene družabnim igram (šest, za vsako enoto ena, strani 95 do 100), pregledu / razlagi slovnice (strani 100 do 116), spregatvi glagolov (strani 117 do 120), transkripcijam audio posnetkov (stran 121 do 125) in zemljevidu Le monde de la Francophonie**

Cel učbenik je oblikovan tako, da ves čas zahteva učenčevo sodelovanje in spodbuja njegovo radovednost, **kreativnost in kritičnost** ter sposobnost **povezovanja z drugimi predmeti**, predvsem pa **učence navaja k timskemu delu, vzgaja k odgovornosti, izpolnjevanju dolžnosti in strpnemu sprejemanju različnosti**. Tako francoski jezik postane sredstvo za **razvijanje učenčeve osebnosti in samostojnosti** ob medsebojnem spoznavanju, izražanju čustev, skupnem delu in kreativnosti pri pouku. Učbenik je tudi na pogled **»učencu prijazen«**, ni prenatrpan, slikovna, barvna in črkovna obdelava so usklajene, slikovno in tekstovno gradivo je skladno in razumljivo, kljub temu dovoljuje prostor za domišljijo in izziv za radovedne učence. Ker je **vsebinsko dokaj zgoščen in obširen**, bo **izziv tudi za učitelje**, ki se bodo morali odločiti, ali bodo zanj porabili več ur kot je priporočilo s strani avtorjev. Primeren je tudi za učitelje začetnike, saj jih učbenik metodično in enostavno vodi skozi dejavnosti, obenem pa učitelju dopušča veliko avtonomije in možnosti za dodajanje gradiv. Ponujena je tudi elektronska inačica.

Sodobni učitelji, ki se ne bojijo izzivov, bodo učbenika **À PLUS 2** zelo veseli, saj poleg metodičnosti (učenci spoštujejo red) predvsem **motivira** učence, motiviranost raste z vsako predelano stranjo. Učencem omogoča pridobitev znanja, ki ga bodo lahko uporabili v komunikaciji in ustvarjalnih dejavnostih.

VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>): **x da** ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):
 da ne

Pregledal sem učbenik:

x v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.
 od strani _____ do _____ strani.

Drugo: **glej obrazložitev zgoraj**

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

- ustrezen neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

- ustrezen neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

- ustrezen neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

- ustrezen neustrezen

način z navodili usmerja učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

- da ne jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: **x ustreza** delno ustreza ne ustreza

Učbeniški komplet À PLUS 2 ustreza veljavnemu učnemu načrtu za francoščino kot drugi tuji jezik v devetletni osnovni šoli ali izbirni predmet v devetletni osnovni šoli in ga predlagam v potrditev

VII. DODATNE OPOMBE

Datum: 03.05.2019

Podpis recenzenta:

